

This order is no longer in force.

It was in effect for the period set out in the footer below.

Le présent texte n'est plus en vigueur.

Il était en vigueur pendant la période indiquée en bas de page.

THE PUBLIC HEALTH ACT
(C.C.S.M. c. P210)

Orders under *The Public Health Act*

WHEREAS:

1. The pandemic caused by the communicable disease known as COVID-19 is creating public health challenges in Manitoba that will continue to evolve and that require urgent action to protect the health and safety of people across Manitoba.
2. I, Dr. Brent Roussin, Chief Provincial Public Health Officer, believe that, as a result of the COVID-19 pandemic,
 - (a) a serious and immediate threat to public health exists because of an epidemic or threatened epidemic of a communicable disease; and
 - (b) the threat to public health cannot be prevented, reduced or eliminated without taking special measures.
3. The Minister responsible for the administration of *The Public Health Act* (the "Act") has approved special measures being taken under clauses 67(2)(c), (d) and (d.1) of the Act.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE
(c. P210 de la C.P.L.M.)

Ordres donnés en vertu de la *Loi sur la santé publique*

ATTENDU :

1. que la pandémie causée par la maladie contagieuse connue sous le nom de COVID-19 présente dans la province des défis pour la santé publique qui continueront d'évoluer et qui nécessitent la prise de mesures urgentes pour protéger la santé et la sécurité de la population de l'ensemble du Manitoba;
2. que je, D^r Brent Roussin, médecin hygiéniste en chef, crois que, compte tenu de la pandémie de COVID-19 :
 - a) une menace grave et immédiate pour la santé publique existe en raison d'une épidémie de maladie contagieuse, réelle ou appréhendée;
 - b) la menace ne peut être prévenue, atténuée ni éliminée sans prendre de mesures spéciales;
3. que la ministre chargée de l'application de la *Loi sur la santé publique* (« *Loi* ») a autorisé la prise de mesures spéciales visées aux alinéas 67(2)c), d) et d.1) de la *Loi*,

THEREFORE, I am making the attached COVID-19 Prevention Orders, as authorized under the Act.

PAR CONSÉQUENT, j'ordonne la prise des mesures de prévention de la COVID-19 qui suivent, conformément à ce qu'autorise la *Loi*.

August 5, 2021
5 août 2021

**Chief Provincial Public Health Officer/
Le médecin hygiéniste en chef,**

Dr. Brent Roussin/D^r Brent Roussin

COVID-19 PREVENTION ORDERS

Gatherings

ORDER 1

1(1) A wedding, funeral or other organized gathering may take place at indoor premises if the number of persons attending does not exceed 50 persons or 50% of the capacity of the premises, whichever is greater.

1(2) A wedding, funeral or other organized gathering may take place at an outdoor location if the number of persons attending does not exceed the lesser of

(a) 1,500 persons; or

(b) 50% of the capacity of the location where the wedding or funeral is conducted or 150 persons, whichever is greater.

1(3) This Order does not apply to an outdoor gathering which persons attend in a motor vehicle if all persons remain in their motor vehicle or stay immediately outside their vehicle in a manner that ensures that they are able to maintain a separation of at least two metres from other persons attending the gathering who arrived in another vehicle.

1(4) For certainty, the restrictions set out in subsection (1) and (2) do not apply in a business or facility if the operator of the business or facility has implemented the applicable public health protection measures set out in these Orders.

ORDER 2

2(1) A banquet or reception may be held if the organizer complies with all requirements of this Order.

2(2) The number of persons attending a banquet or reception at indoor premises must not exceed 50 persons or 50% of the capacity of the premises, whichever is greater.

ORDRES DE PRÉVENTION DE LA COVID-19

Rassemblements

ORDRE N° 1

1(1) Les rassemblements organisés qui ont lieu à l'intérieur, y compris les mariages et les funérailles, sont limités à 50 % de la capacité normale des lieux ou à 50 personnes, si ce nombre est supérieur.

1(2) Les rassemblements organisés qui ont lieu à l'extérieur, y compris les mariages et les funérailles, sont limités au plus petit des nombres suivants :

a) 1 500 personnes;

b) 50 % de la capacité normale des lieux ou 150 personnes, si ce nombre est supérieur.

1(3) Le présent ordre ne s'applique pas aux rassemblements extérieurs dont les participants sont à bord d'un véhicule automobile. Dans un tel rassemblement, il est permis aux occupants d'un même véhicule d'en sortir, mais ils doivent demeurer à proximité de celui-ci et à au moins deux mètres d'autrui.

1(4) Il demeure entendu que les limites établies aux paragraphes (1) ou (2) ne s'appliquent pas aux entreprises ou installations dont l'exploitant prend les mesures de santé publiques applicables que prévoient les présents ordres.

ORDRE N° 2

2(1) L'organisateur d'un banquet ou d'une réception est tenu de se conformer aux exigences prévues au présent ordre.

2(2) Les banquets et les réceptions qui ont lieu à l'intérieur sont limités à 50 % de la capacité normale des lieux ou à 50 personnes, si ce nombre est supérieur.

2(3) The number of persons attending a banquet or reception at an outdoor location must not exceed the lesser of

(a) 1,500 persons; or

(b) 50% of the capacity of the location where the wedding or funeral is conducted or 150 persons, whichever is greater.

2(4) A dance floor at a business or facility where a banquet or reception is held must be closed during the banquet or reception.

2(5) A banquet or reception that is held at a restaurant or licensed premises must be conducted in accordance with the applicable rules for the restaurant or the licensed premises.

ORDER 3

3(1) The operator of a business or facility must not rent, reserve or allow the business or facility to be used for a gathering, banquet or reception that would contravene Order 1 or 2.

3(2) For certainty, if a restaurant, hotel, banquet hall, convention centre or other business or facility is used for a gathering, banquet or reception, its operator must ensure that the gathering, banquet or event is conducted in a manner that does not contravene Order 1 or 2.

3(3) The operator of a business or facility where a gathering, banquet or reception takes place must implement measures so that members of the public are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public, when they are not seated at a table

2(3) Les banquets et les réceptions qui ont lieu à l'extérieur sont limités au plus petit des nombres suivants :

a) 1 500 personnes;

b) 50 % de la capacité normale des lieux ou 150 personnes, si ce nombre est supérieur.

2(4) Les pistes de danse situées sur les lieux d'une entreprise ou installation où se tient un banquet ou une réception demeurent fermées pendant l'événement.

2(5) Les banquets et les réceptions qui ont lieu dans un restaurant ou dans des locaux visés par une licence au sens du paragraphe 7(1) doivent se dérouler en conformité avec les exigences qui s'appliquent au restaurant ou aux locaux.

ORDRE N° 3

3(1) L'exploitant d'une entreprise ou d'une installation ne peut permettre son utilisation, notamment au moyen d'une location ou d'une réservation, en vue d'un rassemblement, d'un banquet ou d'une réception qui contreviendrait aux ordres n^{os} 1 ou 2.

3(2) Il demeure entendu que l'exploitant d'un restaurant, d'un hôtel, d'une salle de réception, d'un palais des congrès ou d'une autre entreprise ou installation accueillant un rassemblement, un banquet ou une réception est tenu de veiller à ce que l'événement se déroule en conformité avec les ordres n^{os} 1 ou 2.

3(3) L'exploitant d'une entreprise ou installation accueillant un rassemblement, un banquet ou une réception est tenu de prendre des mesures pour que le public qui n'est pas assis à une table puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

*General rules
re business operations*

ORDER 4

4 A business or facility whose ability to open is not otherwise specifically addressed in these Orders may open. If members of the public are permitted to attend, the operator must implement measures to ensure that members of the public are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public at the business or facility.

ORDER 5

5(1) If the operator of a business or facility becomes aware that two or more persons working at the same location at the business or facility have contracted COVID-19, the operator must immediately notify the chief provincial public health officer and provide information respecting the location of the business or facility and the cases.

5(2) The notification required under subsection (1) may be made by completing the form located at <https://forms.gov.mb.ca/workplace-reporting> or by phoning 204 945-3744 or 1 866-626-4862.

Restaurants

ORDER 6

6 A restaurant that is not subject to Order 7 may open and sell food for consumption in the restaurant, including on a patio or other outdoor area associated with the restaurant, if the operator

(a) implements measures so that members of the public are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public, when they are not seated at a table; and

(b) prohibits the use of hookahs or other types of water pipes in the restaurant.

*Règles générales sur l'exploitation des
entreprises*

ORDRE N° 4

4 Les entreprises et installations dont l'ouverture n'est pas prévue par les présents ordres peuvent ouvrir; l'exploitant prend alors des mesures pour que le public qui y est autorisé puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

ORDRE N° 5

5(1) L'exploitant d'une entreprise ou installation où au moins deux personnes qui travaillent au même emplacement contractent la COVID-19 est tenu d'en aviser le médecin hygiéniste en chef dès qu'il en prend connaissance et de lui remettre des renseignements concernant les cas et l'emplacement.

5(2) L'avis et les renseignements que prévoit le paragraphe (1) sont communiqués au moyen du formulaire se trouvant à l'adresse <https://forms.gov.mb.ca/workplace-reporting> ou par téléphone, au 204 945-3744 ou au 1 866 626-4862.

Restaurants

ORDRE N° 6

6(1) Les restaurants qui ne sont pas visés à l'ordre n° 7 peuvent ouvrir et vendre de la nourriture pour consommation sur les lieux — tant dans une section intérieure que dans une section extérieure connexe, notamment une terrasse — si leur exploitant respecte les conditions suivantes :

a) il prend des mesures pour que le public qui n'est pas assis à une table puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui;

b) il interdit l'usage de chichas et d'autres types de pipes à eau.

Licensed premises

ORDER 7

7(1) Premises that are the subject of a liquor service licence issued under *The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act* may open if the operator of the licensed premises complies with all requirements of this Order.

7(2) The operator of the licensed premises must ensure that

(a) members of the public are assigned to a table when they enter the licensed premises that has sufficient seating for all members of their party;

(b) members of the public are prevented from physically moving tables or seating in the licensed premises;

(c) members of the public are required to be seated at their table, unless they are

(i) travelling to or from washrooms,

(ii) using video lottery terminals in the licensed premises,

(iii) engaged in playing a video game or other similar activity in the licensed premises,

(iv) briefly interacting with staff at the licensed premises, or

(v) entering or leaving the licensed premises;

(d) measures are implemented to ensure that members of the public are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public when they are not seated at a table;

(e) the use of hookahs or other types of water pipes in the licensed premises is prohibited;

(f) sound levels in the licensed premises do not exceed 80 decibels; and

(g) members of the public do not have access to any dance floor in the licensed premises.

Locaux visés par une licence

ORDRE N° 7

7(1) Les locaux visés par une licence de service de boissons alcoolisées délivrée en vertu de la *Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis* peuvent ouvrir si leur exploitant se conforme aux exigences prévues au présent ordre.

7(2) L'exploitant veille au respect des conditions suivantes :

a) dès leur arrivée, les groupes se voient assigner une table permettant d'asseoir tout le groupe;

b) le public ne peut déplacer les tables ni les sièges;

c) le public demeure assis à une table, sauf pour :

(i) se déplacer pour utiliser les toilettes,

(ii) utiliser les appareils de loterie vidéo,

(iii) jouer à des jeux vidéo ou participer à des activités semblables,

(iv) interagir brièvement avec le personnel,

(v) accéder aux locaux ou en sortir;

d) des mesures raisonnables ont été mises en place pour veiller à ce que le public qui n'est pas assis à une table puisse demeurer à au moins deux mètres d'autrui;

e) l'usage de chichas et d'autres types de pipes à eau est interdit;

f) les niveaux sonores ne dépassent pas 80 décibels;

g) le public n'a pas accès à une piste de danse.

7(3) Subsection (2) does not apply to casinos, gaming centres, theatres, concert halls and events at licensed premises when a medical officer of health has approved protocols respecting the conduct of that event.

7(4) The holder of a social occasion permit issued under *The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act* for a social occasion with a capacity over 25 persons must ensure that the social occasion is conducted in accordance with the requirements for licensed premises set out in subsection (2).

*Museums, art galleries and
movie theatres*

ORDER 8

8 Museums, art galleries and indoor movie theatres may open if the operator

(a) ensures that the number of persons attending does not exceed 50% of the capacity of the premises; and

(b) implements measures to ensure that members of the public attending are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public, other than persons who are attending together.

Concert halls and theatres

ORDER 9

9 Concert halls and venues for theatric performances may open if the operator restricts admittance to

(a) persons who produce proof that they are fully immunized; and

(b) children under 12 years of age who are accompanied by a fully immunized person with whom they reside or a relative who is fully immunized.

7(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux casinos, aux centres de jeu, aux cinémas, aux théâtres, aux salles de concert et aux événements visés par un protocole approuvé par un médecin hygiéniste.

7(4) Le titulaire d'un permis de réception délivré en vertu de la *Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis* à l'égard d'un événement social auquel peuvent assister plus de 25 personnes veille à ce qu'il se déroule en conformité avec les exigences prévues au paragraphe (2).

Cinémas, musées et galeries d'art

ORDRE N° 8

8 Les cinémas intérieurs, les musées et les galeries d'art peuvent ouvrir si leur exploitant respecte les conditions suivantes :

a) il veille à ce que l'accès du public soit limité à 50 % de la capacité normale des lieux;

b) il prend des mesures pour veiller à ce que le public puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui, sauf au sein des groupes.

Salles de concert et théâtres

ORDRE N° 9

9 Les salles de concert et les théâtres peuvent ouvrir si leur exploitant limite l'accès aux seules personnes qui fournissent une preuve de leur immunisation complète et aux enfants de moins de 12 ans qui les accompagnent et avec lesquels elles habitent ou ont un lien de parenté.

Outdoor performing arts events

ORDER 10

10(1) Subject to the approval requirements in subsection (2), outdoor performing arts events with more than 1,500 spectators may be held if

- (a) admittance is restricted to
 - (i) persons who produce proof that they are fully immunized, and
 - (ii) children under 12 years of age who are accompanied by a fully immunized person with whom they reside or a relative who is fully immunized; and
- (b) the event is conducted in accordance with the protocols approved by a medical officer of health under subsection (2).

10(2) A medical officer of health may approve a proposed outdoor performing arts event described in subsection (1) if they determine that

- (a) the proposed venue is appropriate; and
- (b) the protocols respecting the conduct of the proposed event submitted by the organizer provides sufficient public health protection.

*Outdoor fairs, festivals
and community events*

ORDER 11

11(1) Subject to subsection (2), outdoor fairs, festivals and other outdoor major community events may be held if the number of persons attending does not exceed 1,500 persons or 50% of the capacity of the location where the event is held, whichever is lesser.

Spectacles extérieurs d'envergure

ORDRE N° 10

10(1) Sous réserve de l'approbation prévue au paragraphe (2), les spectacles présentés à l'extérieur devant plus de 1 500 spectateurs sont permis lorsque l'accès à l'événement est limité aux seules personnes qui fournissent une preuve de leur immunisation complète et aux enfants de moins de 12 ans qui les accompagnent et avec lesquels elles habitent ou ont un lien de parenté. Le protocole approuvé par le médecin hygiéniste en vertu du paragraphe (2) s'applique à l'événement.

10(2) Pour l'application du paragraphe (1), un médecin hygiéniste peut approuver un projet de prestation artistique à l'extérieur s'il établit :

- a) que le lieu proposé est adéquat;
- b) que l'organisateur a soumis un protocole permettant une protection suffisante de la santé publique durant l'événement.

*Foires, festivals et événements
communautaires à l'extérieur*

ORDRE N° 11

11(1) Sous réserve du paragraphe (2), les événements communautaires extérieurs d'envergure, y compris les foires et les festivals, sont limités à 50 % de la capacité normale des lieux, sans excéder 1 500 personnes.

11(2) A community event may be held with more persons attending than otherwise permitted under subsection (1) if

(a) a medical officer of health has approved protocols respecting the operation of the event that are submitted by the organizer of the event; and

(b) the event is conducted in accordance with the protocols approved by a medical officer of health under subsection (3).

11(3) A medical officer of health may approve increased attendance at a community event if they determine that the protocols respecting the conduct of the proposed event submitted by the organizer provides sufficient public health protection.

Sporting and recreational activities

ORDER 12

12(1) Subject to subsection (2), outdoor sporting and recreational facilities may open with no further restrictions under these Orders.

12(2) Except as permitted under Orders 14 and 15, the number of spectators at an outdoor sporting or recreational facility must not exceed 50% of the usual spectator capacity of the facility.

ORDER 13

13 Indoor sporting and recreational facilities may open if the operator

(a) restricts the number of spectators at the facility to 50% of the usual spectator capacity of the facility; and

(b) implements measures to ensure that members of the public who are not engaged in sporting or recreational activities are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other members of the public while at the facility.

11(2) Les limites prévues au paragraphe (1) ne s'appliquent pas aux événements qui se déroulent en conformité avec un protocole approuvé en vertu du paragraphe (3).

11(3) Un médecin hygiéniste peut approuver le protocole que lui soumet un organisateur et qui prévoit une participation supérieure aux limites prévues au paragraphe (1) s'il établit que le protocole permet une protection suffisante de la santé publique durant l'événement.

Activités sportives et récréatives

ORDRE N° 12

12(1) Sous réserve du paragraphe (2), les installations sportives et récréatives extérieures peuvent ouvrir.

12(2) Sauf dans la mesure permise par les ordres n^{os} 14 et 15, l'accès des spectateurs aux installations sportives et récréatives extérieures est limité à 50 % de la capacité normale des installations quant au nombre de spectateurs.

ORDRE N° 13

13 Les installations sportives et récréatives intérieures peuvent ouvrir si leur exploitant respecte les conditions suivantes :

a) il limite l'accès des spectateurs à 50 % de la capacité normale des installations quant au nombre de spectateurs;

b) il prend des mesures pour veiller à ce que le public qui ne s'adonne pas à une activité sportive ou récréative puisse raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui.

Professional sports

ORDER 14

14(1) Professional sporting teams based in Manitoba may operate and other professional sporting events may be held in Manitoba.

14(2) Except as permitted under subsection (3), no members of the public, other than members of the media, may attend a professional sports game or other professional sporting event.

14(3) If a medical officer of health has approved protocols respecting game or event operations submitted by a professional sports team or the organizer of a professional sporting event, members of the public may attend the game or event if

(a) admittance is restricted to

(i) persons who produce proof that they are fully immunized, and

(ii) children under 12 years of age who are accompanied by a fully immunized person with whom they reside or a relative who is fully immunized; and

(b) game or event operations are conducted in accordance with the protocols that were approved by the medical officer of health.

Horse racing and auto racing

ORDER 15

15(1) Assiniboia Downs and motor vehicle race tracks may open. Except as permitted under subsection (2), no members of the public, other than members of the media, are permitted to sit in the grandstand or enter the area around the race track while racing takes place.

Sport professionnel

ORDRE N° 14

14(1) Il est permis d'exploiter une équipe de sport professionnelle basée au Manitoba et de tenir des événements de sport professionnel.

14(2) Sauf dans la mesure permise par le paragraphe (3), l'accès aux matchs et autres événements de sport professionnel est interdit au public, à l'exception du personnel médiatique.

14(3) Si un médecin hygiéniste approuve le protocole concernant le déroulement des matchs ou des événements que soumet une équipe de sport professionnel ou l'organisateur d'un événement de sport professionnel, l'équipe ou l'organisateur peut permettre au public d'y assister, mais le protocole s'applique et l'accès est limité aux seules personnes qui fournissent une preuve de leur immunisation complète et aux enfants de moins de 12 ans qui les accompagnent et avec lesquels elles habitent ou ont un lien de parenté.

Courses hippiques et automobiles

ORDRE N° 15

15(1) L'hippodrome Assiniboia Downs et les pistes de course automobile peuvent ouvrir. Sauf dans la mesure permise par le paragraphe (2), il est interdit au public — à l'exception du personnel médiatique — de s'asseoir sur les gradins ou d'entrer dans la zone qui entoure la piste lorsque des courses ont lieu.

15(2) If a medical officer of health has approved protocols respecting race operations submitted by the operator of the race track, members of the public may attend races if

(a) admittance is restricted to

(i) persons who produce proof that they are fully immunized, and

(ii) children under 12 years of age who are accompanied by a fully immunized person with whom they reside or a relative who is fully immunized; and

(b) race day operations are conducted in accordance with the protocols that were approved by the medical officer of health.

Places of worship

ORDER 16

16(1) Indoor religious services may be held at churches, mosques, synagogues, temples and other places of worship if

(a) the number of persons attending does not exceed 150 persons or 50% of the capacity of the premises, whichever is greater; and

(b) measures are implemented to ensure that persons attending the service are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other persons at the service, other than persons who reside at the same private residence.

16(2) Churches, mosques, synagogues, temples and other religious organizations may hold regular religious services in an outdoor location if

(a) the number of persons attending does not exceed 1,500 persons or 50% of the capacity of the location where the service is held, whichever is lesser; and

15(2) Si un médecin hygiéniste approuve le protocole concernant le déroulement des courses que soumet l'exploitant de la piste de course, ce dernier peut permettre au public d'y assister, mais le protocole s'applique et l'accès est limité aux seules personnes qui fournissent une preuve de leur immunisation complète et aux enfants de moins de 12 ans qui les accompagnent et avec lesquels elles habitent ou ont un lien de parenté.

Lieux de culte

ORDRE N° 16

16(1) Les services religieux peuvent avoir lieu à l'intérieur dans les églises, les mosquées, les synagogues, les temples et les autres lieux de culte si les conditions qui suivent sont réunies :

a) le nombre de personnes qui y assistent est limité à 50 % de la capacité normale des lieux ou à 150 personnes, si ce nombre est supérieur;

b) des mesures sont mises en place pour veiller à ce que ces personnes puissent raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui, sauf au sein des groupes de personnes qui habitent la même résidence privée.

16(2) Les églises, les mosquées, les synagogues, les temples et les autres organismes religieux peuvent tenir des services religieux ordinaires à l'extérieur si les conditions qui suivent sont réunies :

a) le nombre de personnes qui y assistent est limité à 50 % de la capacité normale des lieux, sans excéder 1 500 personnes;

(b) measures are implemented to ensure that persons attending the service are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other persons at the service, other than persons who reside at the same private residence.

16(3) This Order does not prevent a church, mosque, synagogue, temple or other religious organization from conducting an outdoor religious service that complies with the requirements of subsection 1(3).

16(4) Weddings, funerals and other similar religious ceremonies at churches, mosques, synagogues, temples and other places of worship must be conducted in accordance with the applicable requirements of Order 1.

Indigenous cultural events

ORDER 17

17(1) Pow wows and other Indigenous cultural events may be held at an indoor location if

(a) the number of persons attending does not exceed 150 persons or 50% of the capacity of the premises, whichever is greater; and

(b) measures are implemented to ensure that persons attending the event are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other persons at the event, other than persons who reside at the same private residence.

17(2) Pow wows and other Indigenous cultural events may be held at an outdoor location if

(a) the number of persons attending does not exceed 1,500 persons or 50% of the capacity of the location where the event is held, whichever is lesser; and

b) des mesures sont mises en place pour veiller à ce que ces personnes puissent raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui, sauf au sein des groupes de personnes qui habitent la même résidence privée.

16(3) Le présent ordre n'a pas pour effet d'empêcher les églises, les mosquées, les synagogues, les temples et les autres organismes religieux de tenir un service religieux à l'extérieur en conformité avec le paragraphe 1(3).

16(4) Les mariages, funérailles et autres cérémonies religieuses semblables célébrés dans les églises, les mosquées, les synagogues, les temples et les autres lieux de culte doivent l'être en conformité avec les exigences applicables prévues à l'ordre n° 1.

Événements culturels autochtones

ORDRE N° 17

17(1) Les pow-wow et les autres événements culturels autochtones peuvent se tenir à l'intérieur si les conditions qui suivent sont réunies :

a) le nombre de personnes qui y assistent est limité à 50 % de la capacité normale des lieux ou à 150 personnes, si ce nombre est supérieur;

b) des mesures sont mises en place pour veiller à ce que ces personnes puissent raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui, sauf au sein des groupes de personnes qui habitent la même résidence privée.

17(2) Les pow-wow et les autres événements culturels autochtones peuvent se tenir à l'extérieur si les conditions qui suivent sont réunies :

a) le nombre de personnes qui y assistent est limité à 50 % de la capacité normale des lieux, sans excéder 1 500 personnes;

(b) measures are implemented to ensure that persons attending the service are reasonably able to maintain a separation of at least two metres from other persons at the event, other than persons who reside at the same private residence.

Bingos, casinos and VLTs

ORDER 18

18 A facility that hosts bingo gaming events licensed by the Liquor, Gaming and Cannabis Authority of Manitoba or by a local gaming authority as defined in *The Liquor, Gaming and Cannabis Control Act* may open if the operator of the facility restricts admittance to

(a) persons who produce proof that they are fully immunized; and

(b) children under 12 years of age who are accompanied by a fully immunized person with whom they reside or a relative who is fully immunized.

ORDER 19

19 Casinos and gaming centres may open if the operator restricts admittance to persons who produce proof that they are fully immunized.

ORDER 20

20(1) Subject to subsection (2), the operator of a business where video lottery terminals are located must ensure that there is a separation of at least two metres between all video lottery terminals in operation.

20(2) Video lottery terminals do not have to be at least two metres apart if non-permeable physical barriers are placed between all video lottery terminals in operation.

b) des mesures sont mises en place pour veiller à ce que ces personnes puissent raisonnablement demeurer à au moins deux mètres d'autrui, sauf au sein des groupes de personnes qui habitent la même résidence privée.

Bingos, casinos et salles d'appareils de loterie vidéo

ORDRE N° 18

18 Les installations qui accueillent des activités de jeux de bingo visées par une licence délivrée par la Régie des alcools, des jeux et du cannabis du Manitoba, ou par une autorité locale en matière de jeu au sens de la *Loi sur la réglementation des alcools, des jeux et du cannabis*, peuvent ouvrir si leur exploitant limite l'accès aux seules personnes qui fournissent une preuve de leur immunisation complète et aux enfants de moins de 12 ans qui les accompagnent et avec lesquels elles habitent ou ont un lien de parenté.

ORDRE N° 19

19 Les casinos et les centres de jeu peuvent ouvrir si leur exploitant limite l'accès aux seules personnes qui fournissent une preuve de leur immunisation complète.

ORDRE N° 20

20(1) Sous réserve du paragraphe (2), l'exploitant d'une entreprise où se trouvent des appareils de loterie vidéo veille à ce que les appareils en marche soient séparés par une distance d'au moins deux mètres.

20(2) Aucune distance n'est nécessaire entre les appareils de loterie vidéo séparés par des cloisons étanches.

Overnight camps

ORDER 21

21(1) Overnight camps for children may operate if

- (a) the number of campers and staff in a group does not exceed 15;
- (b) there is no interaction between different groups of campers; and
- (c) the camp is operated in accordance with protocols approved by a medical officer of health under subsection (2).

21(2) A medical officer of health may approve a protocol respecting the operation of an overnight camp submitted by the operator of the camp if they determine that the protocol provides sufficient public health protection.

Immunization Status

ORDER 22

22(1) A person must not

- (a) copy, modify or alter a document or other item that provides proof of a person's immunization status; or
- (b) without authority, create a document or other item that purports to provide proof of a person's immunization status.

22(2) A person must not attempt to engage in any conduct or activity set out in these orders by presenting any document or other item that provides or purports to provide proof of the person's immunization status that

- (a) was not legally issued to the person; or
- (b) was modified, altered, forged or fraudulently made.

22(3) A person who is not fully immunized must not engage in any conduct or activity that these Orders only allow to be engaged in by fully immunized persons.

Camps de nuit

ORDRE N° 21

21(1) L'exploitation d'un camp de nuit pour enfants est permise si les conditions qui suivent sont réunies :

- a) les groupes de campeurs sont limités à 15 personnes, y compris le personnel;
- b) il n'y a aucune interaction entre les groupes;
- c) l'exploitation est conforme au protocole approuvé par un médecin hygiéniste en vertu du paragraphe (2).

21(2) Un médecin hygiéniste peut approuver le protocole que lui soumet l'exploitant d'un camp de nuit relativement à l'exploitation du camp s'il établit que le protocole permet une protection suffisante de la santé publique.

Preuve d'immunisation

ORDRE N° 22

22(1) Il est interdit de créer sans autorisation, de copier, de modifier ou de falsifier un document ou autre élément qui fournit une preuve de l'immunisation d'une personne.

22(2) Il est interdit de tenter de participer à une activité ou d'adopter un comportement que visent les présents ordres en présentant, en guise de preuve de son immunisation, un document ou autre élément qui a été modifié, falsifié ou contrefait ou qui n'a pas été délivré légalement.

22(3) Les personnes qui ne sont pas complètement immunisées ne peuvent participer aux activités ni adopter les comportements que les présents ordres réservent aux personnes complètement immunisées.

APPLICATION

These Orders apply in all areas of Manitoba.

These Orders do not apply to a public or independent school.

SPECIFIC ORDER PREVAILS IN CASE OF CONFLICT

In the case of a conflict between these Orders and another Order made under *The Public Health Act* that applies to a specific community or area, the other Order prevails.

NO RESTRICTION ON CERTAIN SERVICES

Nothing in these Orders prevents, restricts or governs the operations or the delivery of services by any of the following:

- (a) the Government of Canada;
- (b) the Government of Manitoba;
- (c) the Manitoba Legislative Assembly;
- (d) the Provincial Court of Manitoba, the Court of Queen's Bench of Manitoba and The Court of Appeal;
- (e) a municipality, except in relation to the operation of sporting and recreational facilities;
- (f) the council of a municipality;
- (g) a Crown corporation or other government agency;
- (h) any person or publicly funded agency, organization or authority that delivers or supports government operations and services, including health care operations and services;
- (i) a health professional.

DEFINITIONS

The following definitions apply in these Orders and in the Schedule.

APPLICATION

Les présents ordres s'appliquent à l'ensemble de la province. Ils ne s'appliquent toutefois pas aux écoles publiques ou indépendantes.

PRÉSENCE D'AUTRES ORDRES ET ORDONNANCES

Les ordres donnés et les ordonnances prises en vertu de la *Loi sur la santé publique* qui s'appliquent à une collectivité ou à une région donnée l'emportent sur les présents ordres.

AUCUNE RESTRICTION À L'ÉGARD DE CERTAINS SERVICES

Les présents ordres n'ont pas pour effet d'empêcher, de restreindre ou de régir les activités des entités ou personnes qui suivent ou la prestation de services par ces entités ou personnes :

- a) le gouvernement du Canada;
- b) le gouvernement du Manitoba;
- c) l'Assemblée législative du Manitoba;
- d) la Cour provinciale du Manitoba, la Cour du Banc de la Reine du Manitoba et la Cour d'appel;
- e) une municipalité, sauf en ce qui concerne le fonctionnement des installations sportives et récréatives;
- f) le conseil d'une municipalité;
- g) une corporation de la Couronne ou un organisme gouvernemental;
- h) une personne ou une autorité ou un organisme financés par des fonds publics qui offrent ou soutiennent des activités ou services gouvernementaux, y compris dans le secteur des soins de santé;
- i) un professionnel de la santé.

DÉFINITIONS

Les définitions qui suivent s'appliquent aux présents ordres et à l'annexe.

"**business**" includes a trade, industry, service, profession or occupation, whether operated on a commercial or not-for-profit basis. (« entreprise »)

"**gathering**" means a grouping of persons in general proximity to each other who have assembled for a common purpose or reason, but does not include

(a) a gathering in which all persons are residents of the same private residence; and

(b) a gathering of employees at a business or facility or persons who are working at a worksite. (« rassemblement »)

"**restaurant**" includes a commercial facility that serves food, but does not include a dining hall for students living in dormitories at a post-secondary educational institution. (« restaurant »)

CAPACITY RESTRICTIONS

When these Orders provide that premises may open with a capacity that is the greater of a specified number and a specified percentage of the capacity of the premises, if the specified number exceeds the maximum capacity of particular premises, the number of person who may attend those premises must not exceed that maximum capacity.

INTERPRETATION: WHEN A PERSON IS FULLY IMMUNIZED

For the purposes of these Orders, a person is considered to be fully immunized against COVID-19 if

(a) they have received two doses of the Pfizer-BioNTech, Moderna or AstraZeneca/COVISHIELD vaccine for COVID-19 or two doses of any combination of those vaccines within a 16-week period and at least 14 days have passed since they received their last vaccine dose; or

(b) they have received the Janssen COVID-19 vaccine and at least 14 days have passed since they were vaccinated.

« **entreprise** » S'entend notamment d'un métier, d'une industrie, d'un service ou d'une profession, que l'entreprise soit exploitée de manière commerciale ou à but non lucratif. ("business")

« **rassemblement** » Groupe de personnes qui se trouvent à proximité les unes des autres et qui se sont réunies pour une raison ou un objectif communs. La présente définition ne vise toutefois pas :

a) les groupes composés exclusivement de personnes habitant la même résidence privée;

b) les groupes d'employés dans une entreprise ou une installation ou de personnes qui travaillent dans un lieu de travail. ("gathering")

« **restaurant** » Sont notamment assimilés à un restaurant les établissements commerciaux qui servent de la nourriture. La présente définition ne vise toutefois pas les réfectoires pour les étudiants qui habitent dans les dortoirs d'un établissement d'enseignement postsecondaire. ("restaurant")

RESPECT DE LA CAPACITÉ NORMALE DES LIEUX

Il demeure entendu que la capacité normale de tout lieu doit être respectée, même lorsque les présents ordres permettent un accès supérieur à cette capacité.

INTERPRÉTATION : PERSONNE COMPLÈTEMENT IMMUNISÉE

Pour l'application des présents ordres, il est déterminé qu'une personne a été complètement immunisée contre la COVID-19 dans les cas suivants :

a) elle a reçu deux doses du vaccin de Pfizer-BioNTech, de Moderna ou d'AstraZeneca/COVISHIELD contre la COVID-19, ou de toute combinaison de ces vaccins, au cours d'une période n'excédant pas 16 semaines et au moins 14 jours se sont écoulés depuis qu'elle a reçu la seconde dose;

b) elle a reçu le vaccin de Janssen contre la COVID-19 il y a au moins 14 jours.

EFFECTIVE DATE

These Orders are effective as of 12:01 a.m. on August 7, 2021, and remain in effect until 12:01 a.m. on September 7, 2021, unless they are terminated earlier.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Les présents ordres entrent en vigueur le 7 août 2021 à 0 h 1 et le demeurent jusqu'au 7 septembre 2021 à 0 h 1, sauf révocation antérieure.